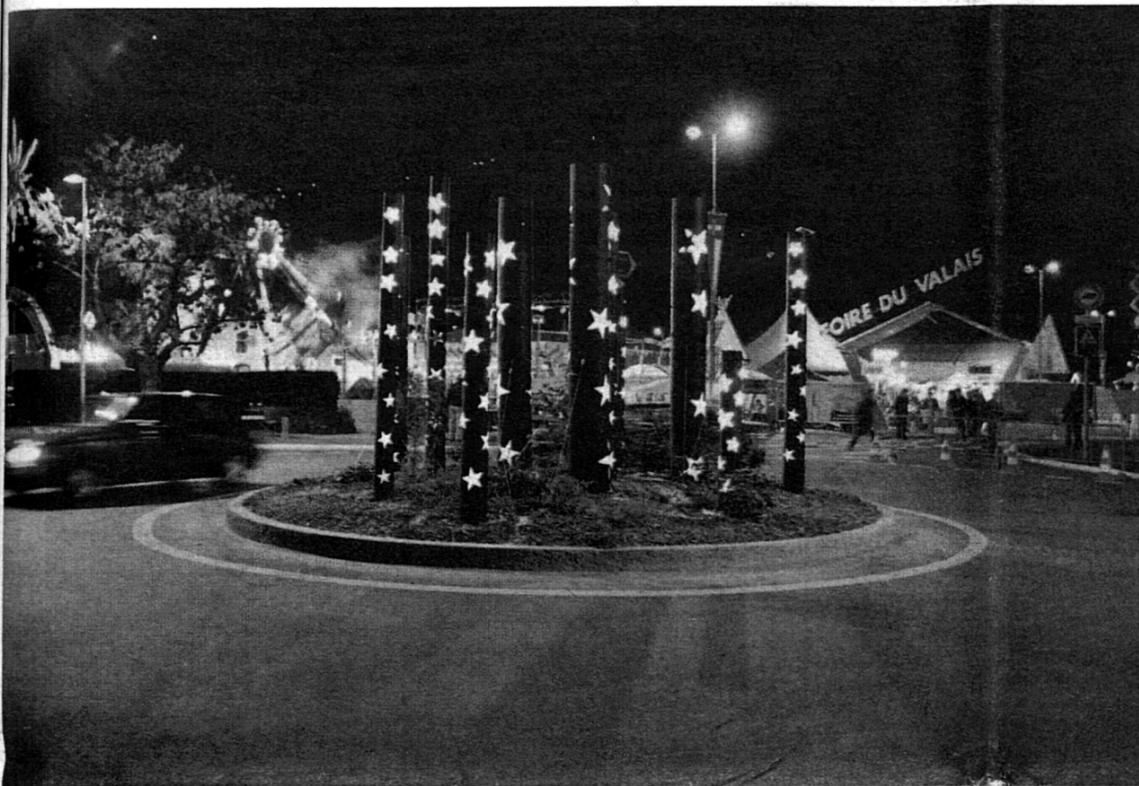


## Foire du Valais

# Les étoiles sont vraiment là



Les étoiles sont partout.

(Photo G.-A. Cretton)

La Foire du Valais tient ses promesses. Toutes les étoiles étaient au rendez-vous.

D'abord celles, concrètes, des carrefours routiers, celles inscrites sur les trottoirs de la ville et qui vous conduisent vers l'enceinte de la Foire, celles des hôtes d'honneur avec de magnifiques stands, celles des autorités politiques, des animateurs et enfin celles des manèges.

Un grand cru que cette 37<sup>e</sup> édition de la Foire du Valais.

On relèvera surtout le magnifique cortège de samedi dernier où les Valaisans ont pu découvrir les aspects inédits du Haut-Lac et surtout l'esprit chablaisien qui s'est manifesté au cortège et en dehors de celui-ci.

D'ailleurs, mardi, lors de la journée officielle le président Couchepin a remercié les cinq

présidents des communes du Haut-Lac de cet apport à la communauté valaisanne.

Mais la Foire du Valais n'est pas terminée, il reste encore trois jours pour découvrir la plus importante manifestation économique valaisanne, et saisir la tendance aux produits nouveaux, mais aussi les frémissements d'une reprise économique.

Qu'on le veuille ou non l'optimisme des dirigeants de la Foire est un atout certain pour vaincre la morosité ambiante.

RY

## EN FLECHE, EN CHUTE

# M. André Morand, nouveau juge cantonal



Le Grand Conseil valaisan, par cent voix, a élu M. André Morand de Martigny, juge-instructeur, nouveau juge cantonal, en remplacement de M. Pierre Ferrari, élu juge au Tribunal fédéral des assurances. Cette élection a été acquise après une lutte serrée au sein du groupe radical, pour la candidature, entre MM. Jacques Berthousoz et Jean-Pierre Derivaz également juges dans les tribunaux d'Hérens-Contthey et de Sierre.

On relèvera que le principe de la carrière judiciaire est désormais acquise puisque c'est la première fois que le PRDV peut choisir tous ses candidats dans la fonction judiciaire.

Félicitations à M. Morand.



M. André Morand.

## Salaires corrects



Les démêlés de la fonction publique valaisanne avec les essais d'obtenir des prix au rabais pour l'essence met en lumière une fois de plus les salaires des fonctionnaires.

Dans le dernier numéro de Sélection, on donne quelques exemples représentatifs des revenus des fonctionnaires. Intéressant.

C'est bien connu: on gagne autant dans la fonction publique que dans les secteurs les mieux rémunérés de l'économie privée. Voici quelques exemples de revenus annuels bruts financés par des fonds publics. Les chiffres indiqués, arrondis au millier, correspondent au salaire d'une personne mariée de 45 ans avec deux enfants.

Facteur PTT, Sion	69 000.-
Conseiller municipal, Zoug	140 000.-
Secrétaire Suva, Lucerne	75 000.-
Conducteur de locomotive CFF, Bâle	103 000.-
Chauffeur TL, Lausanne	68 000.-
Enseignant du secondaire, Zurich	126 000.-
Infirmière, Genève	83 000.-
Agent de police, Coire	97 000.-
Chef de clinique à l'Hôpital cantonal univ., Berne	150 000.-

## ARDS: quoi dans votre assiette?



L'Association radicale de Sierre a eu la judicieuse idée de mettre sur pied une table ronde sur le thème de l'alimentation.

Médecin, représentant de grandes surfaces, journaliste et chef d'un office fédéral ont débattu sur cette épineuse question. Entre les intérêts des consommateurs, la politique agricole de la Confédération, les intérêts des grandes surfaces, le débat a mis en lumière la gestion diffi-

cile d'une alimentation sans risque.

Finalement on retiendra l'avis pessimiste du médecin qui n'exclut pas de nouvelles maladies issues directement des méthodes agro-alimentaires et la possibilité désormais donnée aux consommateurs de choisir le type d'alimentation bio ou industrielle.

Une bonne initiative de l'ARDS.

ARLEQUIN

### GRAND CONSEIL

## Lois et tensions

Le Grand Conseil est en session. Autour de deux lois importantes réglant les dispositions du code civil et la culture, gravitent divers problèmes importants ayant trait à la gestion de l'Etat: FMV et dépassement de crédits. Y a-t-il une responsabilité des gouvernants dans la gestion déficiente? p. 3

### PRO OCTODURO

## Bijoux antiques

Vous avez fait le tour des bijoux de série? Vous ne savez plus qu'offrir à votre compagne? Qu'à cela ne tienne, recourez à la créativité des orfèvres antiques et avec les fac-similés des bijoux portés par les belles gallo-romaines, épatez vos amis. p. 5

### CHAMOSON

## Nouveautés

Si la commune de Chamoson va vivre des heures politiques chaudes, pour l'instant elle inaugure un nouveau musée celui de la machine à écrire et surtout un piano de concert pour permettre des concerts ou des enfants du pays se produiront. p. 10

### ROMANDIE

## Magro tient les objectifs

Le groupe alimentaire valaisan Magro implanté dans toute la Suisse romande tient les objectifs fixés. Mieux il lance de nouveaux défis sur les prix et l'assortiment. Dans un climat de consommation morose cette nouvelle est agréable. p. 11

restaurant  
L'AMBROISIE  
Thierry & Angelin LUYET  
Brasserie du Gd-Saint-Bernard  
1920 Martigny  
Tél. et fax (026) 22 84 45

Dès le 15 septembre  
**SPÉCIALITÉS  
DE CHASSE**

Menu d'affaires:  
à Fr. 35.-

Menu du jour  
à Fr. 15.-

036-353600



Tél. 027 / 36 52 00 - Fax 027 / 36 52 10 - Case postale - 1964 CONTHEY 1



**Contrôle technique gratuit des véhicules**

Le TCS Section Valais, avec la collaboration de la Police cantonale, offre un contrôle gratuit des phares, pneumatiques, indicateur de vitesse (sauf traction 4x4), etc. à tous les automobilistes.

**MARTIGNY**

Garage TCS, route du Levant  
du lundi 7 au vendredi 11 octobre  
9 à 12 heures et de 14 à 18 heures

Si vous désirez adhérer au TCS suisse, Section Valais et profiter des nombreux avantages offerts par le club, demandez un bulletin d'inscription au stand.



**MARTIGNY**  
Rue du Bourg 3  
A louer appartement d'une pièce  
avec cuisine agencée.  
Loyer: Fr. 525.-  
+ charges  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Pour visiter: Mme Perez  
☎ (026) 22 58 12

**COGESTIM S.A.**  
TÉL. (021) 320 88 61

**Elle en a besoin.**



Donnez de votre sang. Sauvez des vies.



Action - Marie blanc - de l'ACS

**GRAND CONSEIL**

**De la culture aux hypothèques!**

Deux lois fortes, deux rapports, deux établissements pédagogiques tout allait par deux cette semaine au Grand Conseil.

Deux lois fortes: la loi sur la promotion de la culture et la loi d'application du code civil suisse étaient au programme. La loi sur la promotion de la culture a été saluée par tous les

groupes et M. Serge Sierro, conseiller d'Etat, était ravi d'avoir mis sur pied une loi moderne qui entérine l'éveil fantastique du Valais à la culture devenue aujourd'hui complément économique et complément touristique.

Le débat sur la loi d'application du CCS, outre les inquiétudes de ne pas s'insérer dans les

réformes en cours, inquiétudes exprimées par le groupe radical, a vu s'affronter les députés sur les instruments de crédits hypothécaires à disposition.

Le système des cédules hypothécaires doivent-elles être encouragées? Le débat a été vif entre Jean-Charles Bornet (rad) président de la commission et Henri Carron (ps), juristes éminents sur ces dispositions techniques.

Par la bande, il a aussi été question d'une nouvelle organisation judiciaire par arrondissement.

La loi a finalement été approuvée et les cédules oubliées en route.

Deux rapports de la commission de gestion, l'un sur le détournement de Brigue et son coût faramineux et l'autre sur les FMV ont été discutés. Le premier a débouché sur des bonnes intentions pour l'avenir et surtout sur une résolution du groupe radical demandant des suites judiciaires dans cette affaire.

Le rapport sur les FMV a permis au député Cyrano Vouillamoz (rad) de stigmatiser le coût

RY

Suite en p. 3

**AVIS DE TIR**

Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants:

Mercredi	9.10.96	0800-1800
Jeudi	10.10.96	1600-2200
Vendredi	11.10.96	0800-1200

Place de tir - Zone des positions: Mandelon, (598/109)

Zone dangereuse: CN 1: 50 000, feuille 283.  
Secteur 10: Pointe de la Rosette - pt 2343 - Orchèra (exclu) - Plan Trintsey - pt 2307 - Allèves (exclu) - pt 2371 - pt 3044 - pt 3067 - pt 3066 - Fenêtre d'Allèves (exclu) - pt 2916 - pt 3184 - Le Métailler - pt 3088 - pt 3033 - Les Louèrettes - Pointe de la Rosette.

Centre de gravité: 594500/106000.

Les tirs peuvent être terminés plus tôt que prévus ou annulés, se renseigner au (027) 33 51 11.

Armes:

Altitude maximale de la trajectoire: 3500 m/smer.

Mise en garde

Pour plus de précisions, se référer aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.

Projectiles non éclatés



Informations concernant les tirs:

Jusqu'au 8.10.96: (027) 33 51 11

Dès le 9.10.96, renseignements auprès de la troupe:

tél. (027) 33 51 11.

Bureau régional de renseignements: tél. (027) 31 35 31.

Sion, le 24.10.96

Secteur d'instruction 31

290-033587

**POUR LA 1<sup>re</sup> FOIS EN SUISSE!  
ALAIN MORISOD & SWEET PEOPLE**

« EN SPECTACLE »  
Invité spécial: JOHN STARR



**CONTHEY**  
SALLE POLYVALENTE

Mardi  
22 octobre 1996 à 20 h 30

Vente des billets:  
Au service client,  
**PLACETTE**  
Av. du Midi 3, Sion

036-790231



**L'éveil à la Gnose**

Le Lectorium Rosicrucianum vous invite à 7 soirées d'information consacrées à l'enseignement du chemin transfiguristique à notre époque

dès le mardi 8 octobre à 20 h 30  
à l'Hôtel du Rhône, 10, rue du Scex, SION

et les 6 mardis suivants à 20 h 30  
à la rue Carbaccio 7, SION  
Entrée libre

036-357847

**Commerce de la place de Martigny  
jeune employée de bureau**

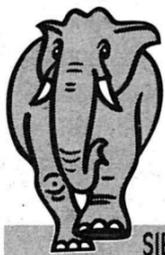
engage pour entrée immédiate, capable de travailler de manière indépendante, pour son service d'expédition, prise de commandes et facturation.

**Nous demandons:**  
— des connaissances en informatique  
— un esprit d'initiative  
— facilité de contact  
— faculté d'assimiler rapidement ses nouvelles activités.

**Nous offrons:**  
— une activité variée, indépendante et intéressante au sein d'une petite équipe  
— les avantages sociaux d'une grande entreprise.  
Les personnes intéressées voudront bien adresser leur offre manuscrite sous chiffre 36-359592, Publicitas, case postale 747, 1951 Sion.

036-359592

**Abonnez-vous au Confédéré**



Valable jusqu'au 5 octobre

**MAGRO**

SIERRE • UVRIER • CITY SION • MARTIGNY • ROCHE

Jusqu'au 5 octobre

**MAGRO FÊTE LE VIN...**  
• Les vins du terroir • Les vins de Bourgogne  
• Les vins du Sud • Les vins de Bordeaux  
• Les vins du nouveau monde  
• Les vins régionaux



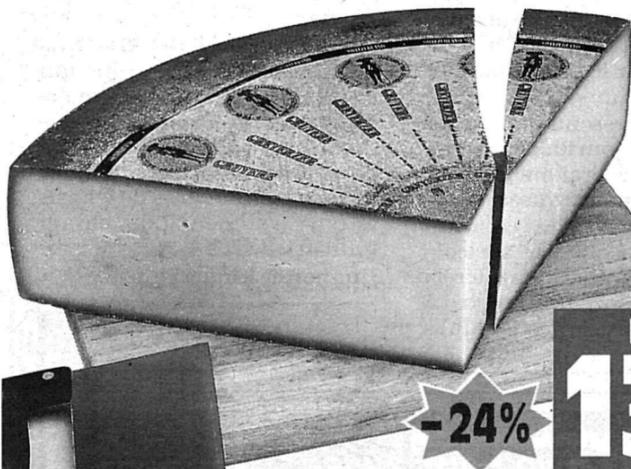
**Côtelettes de porc**

-30%  
19.50

le kilo  
**13.50**

Filet de truite  
le kilo **19.50**

Saucisse à rôtir  
le kilo -32%  
14.80 **10.-**



**Gruyère mi-salé**

18.50

le kilo  
**13.90**



**Tomates étrangères**

le kilo  
**1.80**

**UN NOUVEAU SERVICE À MAGRO...**

Réglez vos achats avec les cartes:



Profitez-en!

A Uvrier et Martigny

SUPER 1.24  
SANS PLOMB 1.15

**MAGRO**

**30 ANS**  
**ELECTROMENAGER**  
CUISINES/BAINS, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, Q

**BOSCH TEFAL VIVA jura PHILIPS BRAUN Sth Miele**  
Toutes les grandes marques  
Machines à café, fers à repasser, grils, rasoirs, sèche-cheveux, grille-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre...

**Four micro-ondes**  
Novamatic MW 6500 Avec grill  
Cont. 16 l. Support pour assiettes, deux niveaux, 5 pos. Timer 60 min.  
3 ans de garantie FUST  
Rabais Jubilé 300.- 620.- **320.-**

**Rasoir électrique**  
Braun 2035  
Rasoir à accus avantageux avec bloc alimentation. Commutation 115/230 V, 50/60 Hz.  
**99.-**

**Aspirateur**  
Novamatic STS 1000 1000 W.  
Tuyau métallique. Accessoires intégrés.  
**99.-**

**Machine à café**  
Novamatic EV 35  
Machine à café espresso entièrement auto. avec moulin intégré. Dosage de l'eau réglable en continu. Buse pivotante pour eau chaude et vapeur.  
Loc./m. abo service incl. **54.- 699.-**

• Réparation de toutes marques • Toutes les grandes marques en stock • Offre permanente de modèles d'exposition et d'occasion  
• Garantie du prix le plus bas! (remboursement si vous trouvez ailleurs dans les 5 jours le même appareil à un prix officiel plus bas).

Villeneuve, Centre Riviera 021 / 960 26 55  
Martigny, Marché PAM, rte de Fully 026 / 22 14 22  
Sion, avenue de Tourbillon 47 027 / 22 77 33  
Sierre, chez Jelmoli (Innovation) 027 / 56 56 83  
Vevey, rue de la Madeleine 37 021 / 921 70 51  
Réparation rapide toutes marques 155 91 11  
Service de commande par téléphone 155 56 66

Nous sommes à l'Expo à Martigny du 26.9 - 6.10.96

Halle 4, stand 478-481



## EDITO

par Adolphe Ribordy

## DÉBAT D'IDÉES

**A**INSI donc on peut dilapider Fr. 200 mios dans un ouvrage de génie civil sans que personne ne soit responsable.

La déviation de Brigue-Naters est décidément plus qu'un scandale c'est une atteinte à l'intelligence.

Cet ouvrage, d'abord estimé à Fr. 100 mios en coûte aujourd'hui Fr. 300 mios et peut-être davantage.

Tout est affirmé pour justifier un tel dépassement, écologie, travaux non-prévus, renchérissement, avidité des ingénieurs et j'en passe.

Soyons simple.

Vous construisez une maison devisée à Fr. 300 000.—, pensez-vous que votre architecte puisse en faire une à Fr.1 mio.?

Non.

A chaque phase des travaux vous êtes avisé, vous faites des choix pour rester dans votre budget.

Rien de semblable à l'Etat et dans ce dossier.

A aucun moment le projet n'a été remis en cause. le Parlement n'a eu qu'à voter les crédits déjà engagés et... dépassés.

Sion se cache derrière Berne qui a approuvé, Berne derrière les imprévus constatés par le canton, les plus cyniques disent carrément qu'il y avait là de l'argent à prendre, alors...

Mais qui est responsable?

Tout le monde et personne dans la version officielle.

En fait, le maître d'oeuvre c'est l'Etat du Valais et donc le chef du département concerné, M. Bernard Bornet.

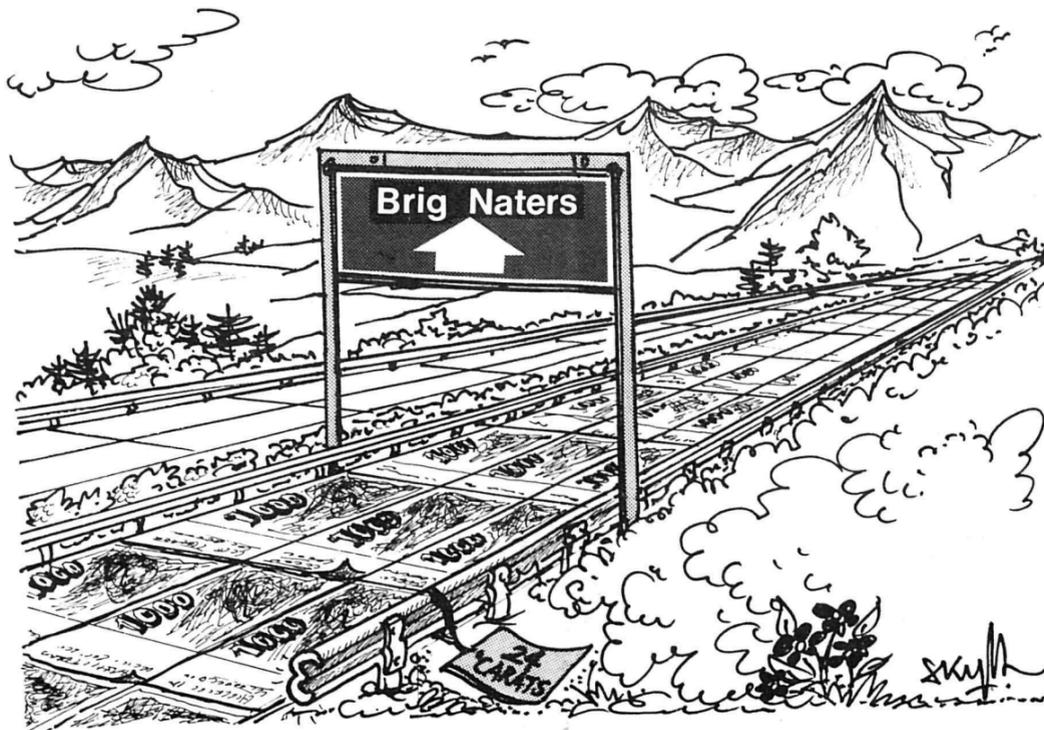
On l'a nommé pour cela.

Et lui, que fait-il? Il remercie tout le monde de l'intérêt porté à ce dossier...

En fait, là comme ailleurs, on a laissé faire parce que la politique des notables, également ingénieurs, arrangent la majorité en place.

Serait-ce le prix à payer pour acheter le Haut-Valais DC?

Cette affaire n'est pas encore un financement politique à la française mais on n'en est pas loin.



## De la culture aux hypothèques!

Suite de la page 2  
élevé de l'énergie valaisanne pour les particuliers et l'inquiétude quant à l'endiguement du Rhône qu'on veut associer absolument, mais à tort selon M. Vouillamoz, à la cons-

truction d'Hydrorhône. Nous y reviendrons.

Faut-il deux établissements pédagogiques dans chaque partie linguistique du canton? Le Haut-Valais veut le sien. Un débat qui a occupé entièrement

tous les députés.

Nous reviendrons sur ces débats qui annoncent à la fois la fin de la législature et le retour des députés vers des préoccupations près des gens. Les élections sont dans 5 mois. (Ry)

## Les FMV interpellées

En rapport avec la motion déposée le 13 février 1995 qui a été modifiée en postulat, je demande à connaître les explications sur les points suivants ainsi que leur incidence par rapport au budget 1997 qui devra en tenir absolument compte.

1. Face à la dégradation des comptes 1994 et 1995 des FMV quelle sera l'incidence des redevances hydrauliques sur le budget 1997?

2. Un des premiers clients des FMV, le groupe Novartis a négocié un important contrat d'achat avec l'EDF à un taux moyen de 20% moins cher que les producteurs d'énergie suisse. A partir de l'usine bâloise, le courant français sera distribué

dans toutes les usines du groupe. Par conséquent, quelle sera l'effet sur les FMV pour le budget 1997 sans oublier que les entreprises de transport du réseau de distribution ont l'obligation de transiter l'énergie sur toutes les lignes? (sauf celles sous contrat au niveau intercommunal).

3. Je demande également que l'on traite le problème des disparités tarifaires par rapport aux régions et aux tarifs applicables par les producteurs aux communes valaisannes.

4. Il est totalement aberrant de penser pouvoir augmenter à nouveau le coût de l'énergie dont notre économie en a un grand besoin dans le cadre des

familles, des entreprises et de l'agriculture. Quelle position sera prise à cet égard? Et quelles seront les mesures prises par le Gouvernement?

La dégradation journalière de l'ensemble de l'économie étant importante, il est nécessaire que des dispositions soient définies et prises par le Conseil d'Etat lors de l'établissement du budget définitif pour 1997; il est impensable que le contribuable subisse de nouvelles charges directes et indirectes quand d'autres cantons prévoient d'octroyer des aides aux entreprises fournissant et assurant des emplois.

Pour le Groupe radical:  
CYRANO VOUILLAMOZ

## DÉTOURNEMENT DE BRIG SUITES JUDICIAIRES

## Résolution du Groupe radical

1. Considérant les conclusions de la commission de gestion desquelles il résulte une estimation superficielle des coûts, un avant-projet incomplet, un oubli des coûts dus aux expropriations et aux installations électro-mécaniques (pp.13 et 15 du rapport de la commission du 14.9.96).

2. Considérant que le dit rapport demande au Conseil d'Etat de déterminer la responsabilité des mandataires.

3. Vu les réponses du chef du Département des Travaux publics dans la séance du 2.10.96 (matinée).

Le Conseil d'Etat est prié de saisir les tribunaux civils, voire pénaux, au besoin, pour sauvegarder les intérêts du canton, engager les actions en dommages et intérêts du canton, engager les actions en dommages et intérêts et sanctionner si nécessaire les erreurs constatées par le rapport.

Groupe radical:  
JEAN-MARC CRITTIN

Mademoiselle Marie-Christine BURGNER;

Monsieur Jean-François BURGNER;

Monsieur Emmanuel BURGNER et Mademoiselle Evelyne NICOLE;

La famille de feu Monsieur Louis CLOSUIT;

Madame Georges CLOSUIT et sa famille;

La famille de feu Monsieur Joseph TISSIÈRES;

La famille de feu Monsieur Pierre CLOSUIT;

Monsieur et Madame René SPAHR et leur famille;

Monsieur et Madame Antoine BURGNER et leur famille;

Monsieur et Madame Bernard DE CHASTONAY et leur famille;

Monsieur Martino PEDRAZZINI et sa famille;

La famille de feu Monsieur Raphaël COQUOZ;

Les familles CLOSUIT, DUPUIS, COUCHEPIN, PELLISSIER, ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la tristesse de faire part du décès survenu le 3 octobre 1996, à l'âge de 88 ans, réconfortée par les sacrements, de

Madame  
JEAN BURGNER

née ANNE CLOSUIT

leur chère mère, belle-sœur, tante, cousine, marraine et amie.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église paroissiale de Martigny, samedi 5 octobre 1996, à 10 heures.

La défunte repose à la crypte St-Michel à Martigny-Bourg où la famille sera présente vendredi 4 octobre de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

## Syndicats chrétiens: initiative déposée

Le jeudi 3 octobre, la Fédération valaisanne des syndicats chrétiens a déposé une initiative populaire dite «Pour la protection de la famille».

## Aigle-Leysin La Berneuse

Les Transports publics du Chablais ont édité une plaquette à l'intention de la population pour justifier la construction d'un train d'altitude poursuivant la ligne Aigle - Leysin jusqu'à la Berneuse.

Si ce tronçon n'est pas construit le train disparaîtra en raison de déficits croissants depuis 1974.

Un débat particulier dans la région d'Aigle pourrait devenir un débat général dans toutes les régions possédant des trains régionaux.

## 18 ans, enfin majeurs

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1996 les jeunes gens de 18 ans sont devenus majeurs. De ce fait, ces jeunes acquièrent de nouveaux droits.

Une association de parents a édité une petite brochure pour guider les jeunes dans cette nouvelle étape de leur vie. On commande ce document à Majeur, Buechenstrasse 89, 8212 Neuhausen.

## Accidents de ski: le BPA réagit

Chaque année en Suisse plus 10 000 enfants sont victimes d'accidents de luge, de ski ou de snowboard. Le BPA dans le cadre de sa campagne nationale veut prévenir ces accidents d'enfants en soulignant que le snowboard, nouvelle manière de pratiquer le ski, ne provoque pas plus d'accidents que le ski.

A Sion, à la Place de la Planta, du 3 au 5 octobre, sur le thème «des sports de neige» chacun peut tester sa compétence en snowboard sur un simulateur.

## CONFEDERE

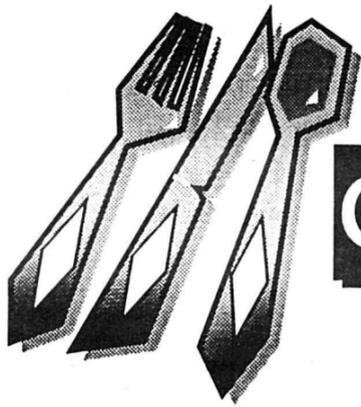
Editeur: Coopérative «Le Confédéré»  
Rédacteur responsable: Adolphe Ribordy  
Rédaction - Administration:  
11, r. du Grand-Verger (1<sup>er</sup> étage), 1920 Martigny  
Case postale 216 - CCP 19-58-3  
☎ rédaction (026) 22 65 76 - fax 22 49 18  
Service de publicité: Publicitas,  
Agence de Martigny, rue du Rhône 4,  
☎ (026) 22 10 48 - fax (026) 22 52 78  
Service Confédérés, 1920 Martigny  
☎ (026) 22 56 27 - fax (026) 22 15 17  
Succursale de Sion, avenue de la Gare 25,  
☎ (027) 29 51 51 - fax (027) 23 57 60  
Composition:  
Imprimerie Cassaz-Montfort SA, Martigny  
Téléfax 22 92 97  
Impression:  
Impress SA, Sierre

ASTRO  
TEL 2,13 Frs./Min.  
7 jours/7  
VOYANCE  
156 73 19

Faites le 156 86 06 + les 2 N°

05 Jessie  
07 Diane  
08 Chloé  
09 Annick  
10 Joelle  
12 Maude  
14 Tara  
16 Jacques  
18 Bertrand  
19 Nathalie  
20 Michel  
23 Léna  
25 Diana

Sonia... 156 78 00  
Jéhane 156 83 19



# GASTRONOMIE

**HÔTEL** \*\*\*\*  
**LA PORTE D'OCOTODURE**

Votre arrêt avant l'autoroute

Restaurant La Brasserie avec son buffet chaud et froid, midi et soir

Ristorante La Toscana La cuisine italienne et grand choix de pizzas

Bar la Courtisane ouvert jusqu'à 02 h 00

Salles de mariages et banquets de 10 à 200 personnes

Hôtel 56 chambres, tout confort

Sauna-Fitness-Tennis

Grand parking

Fritz Langenegger  
Directeur  
1921 Martigny-Croix  
Tél. 026 / 22 71 21  
Fax 026 / 22 71 73

**CAFÉ-RESTAURANT DU MIDI**  
**« CHEZ INÈS »**  
vous propose

- TOUS LES JOURS UN MENU VARIÉ
- SPÉCIALITÉS PORTUGAISES A MA FAÇON
- Inès au fourneau se réjouit de vous accueillir

(027) 86 24 63      1908 RIDDES  
Fermé le lundi

**le Danfieu**

Grillades au feu de bois - Pâtes fraîches maison  
Spécialités de saison

Famille Kléber Giroud-Bagatti  
1922 LES GRANGES-SALVAN - Tél. (026) 61 14 00  
Fermé le lundi

**PIZZERIA**  
**au Grotto**

Spécialités tessinoises et italiennes

Rue du Rhône 3 - 1920 Martigny  
Tél. 026 / 22 02 46

**OUVERT tous les jours**

PIZZAS à l'emporter,  
20% de rabais  
sur le prix de la carte.

**CAFÉ-RESTAURANT-BRASSERIE**  
**Cercle Démocratique**  
FULLY - Route de Saillon

Sur la route du vin, Mme Jeanine Moors-Roduit et ses collaborateurs se font une joie de vous accueillir et de vous proposer une carte variée, de qualité, et un choix de menus aux meilleurs prix.

Sans oublier, à midi, le menu du jour avec entrée et dessert au prix de Fr. 14.—.

Dès le 26 septembre, en promotion, le chef vous suggère son

**menu de chasse**  
au prix de Fr. 42.—

Terrine de gibier  
\*\*\*  
Mignons de sanglier à l'ancienne  
Garnitures de circonstance  
\*\*\*  
Dessert maison

**LE CERCLE, c'est aussi:**

- un espace convivial avec ses salles pour réunions, banquets, soupers de cagnotte, de classe et de sociétés, apéritifs et repas de mariage, expositions, concerts, etc. De 20 à 200 personnes.
- un bar, **LE JOKER**, rendez-vous prisé des couche-tard
- un apéritif d'ambiance, tous les vendredis dès 17 h. 30.

Votre réservation est appréciée au (026) 46 12 58

**Hôtel\*\*\* du Grand-Muveran à Ovronnaz**  
Un trois étoiles rutilant - Son restaurant accueillant - Ses salles pour mariages, clubs et sociétés...

FAMILLE SERGE RICCA-BORNET - (027) 86 26 21 - Fax (027) 86 11 55

**HÔTEL**  
**Aux Mille Etoiles**

Vous vous y sentez chez vous

Tél. (026) 61 16 66  
Fax (026) 61 16 00

**La Famille Berner-Mol**  
vous propose  
ses spécialités de chasse

Café-restaurant  
sympathique

**Les Marécottes**  
Salles de réunion  
et séminaires  
de 10 à 70 personnes  
\*\*\*  
Piscine couverte

**HÔTEL DU GRAND-QUAI**  
GRILL ROMAIN

Propriétaire: B. Lunebourg-Fröhlich  
1920 MARTIGNY  
Tél. (026) 22 20 50 - Fax (026) 23 21 66

**A la brasserie**  
Assiette du jour Fr. 11.— et Fr. 14.—  
Viande et poissons sur ardoise  
de Fr. 17.— à Fr. 30.—

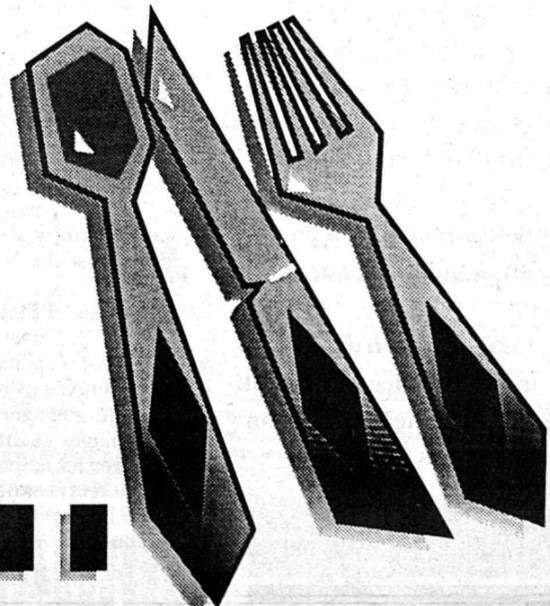
Salle pour banquets, noces, assemblées... de 50 à 150 personnes.

BRASSERIE  
CAFÉ-RESTAURANT  
**CERCLE  
DÉMOCRATIQUE**

Magnifique terrasse en été

Salle pour banquets, séminaires, expositions (de 20 à 200 places)  
Grande place de parc FULLY - Tél. (026) 46 12 58

**Bar « Le Jocker »** Ouvert tous les jours



## Bien manger et être svelte sans torture...

La minceur est aujourd'hui une marque de réussite et de prestige social. Les mannequins extrêmement minces sont les modèles souvent néfastes de générations entières. Au lieu de promouvoir leur individualité, de nombreuses femmes et aussi toujours plus d'hommes cherchent à rejoindre cet idéal irréaliste. Des régimes permanents rendent toutefois malade, faisant fi du bien-être tant psychique que physique. Or, cela n'est pas nécessaire. Une alimentation équilibrée et pondérée, permettant d'avoir durablement une bonne silhouette dont on est satisfait, est plus judicieuse que les régimes sélectifs, les interdits et l'ascèse.

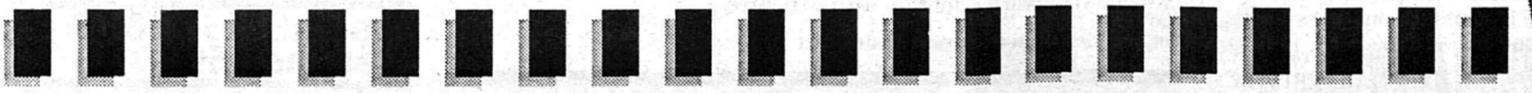
Le poids idéal longtemps recherché n'est plus d'actualité. La tolérance est de mise, car on a appris dans l'intervalle qu'une insuffisance tout comme un excédent de poids a des répercussions défavorables sur l'état de santé. Il n'existe pas de poids valable pour tous. Tout être humain a son poids de forme individuel, qui dépend de sa stature, de son âge, de son sexe et de son activité physique. Le poids de forme ou « indice de masse corporelle » est le quotient du poids corporel en kilogrammes et de la taille corporelle au carré. Si le facteur obtenu se situe entre 22 et 25, le poids est bon, un facteur inférieur indique une insuffisance de poids, un facteur supérieur un excédent de poids.

**Manger varié avec modération.** Cette formule magique permet d'éviter les interdictions. Même les personnes qui désirent maigrir ou garder leur poids peuvent manger de tout. Car une alimentation saine et savoureuse n'est possible que si tous les groupes d'aliments sont pris en considération. De même, le vieux mythe selon lequel on choisirait steak et salade en bannissant spaghettis et pain est enterré depuis longtemps.

**Les hydrates de carbone pour être svelte.** Des hydrates de carbone en abondance, peu de graisse et des protéines en quantité modérée sont à la base aujourd'hui d'une alimentation permettant de garder la ligne. Le pain complet, les céréales, les pommes de terre, les légumineuses, les fruits et les légumes devraient représenter au moins la moitié de l'apport quotidien en nourriture. Trois portions de lait et de produits laitiers ainsi qu'une portion de viande apportent suffisamment de protéines; consommées avec économie, les graisses naturelles telles que le beurre et les huiles végétales de haute valeur, complètent l'approvisionnement en substances indispensables.

**Le sport pour stimuler le corps.** Il ne suffit pas de manger sainement pour devenir et rester svelte. L'exercice physique est indispensable pour faire fondre les bourrelets et raffermir la musculature. Il stimule le métabolisme, accélère la dégradation des graisses, fait travailler les muscles et nous aide à nous sentir bien dans notre peau. Quiconque souhaite réduire son poids, devrait activer ses fonctions circulatoires une fois par jour, que ce soit par la natation, le vélo, le jogging ou la gymnastique. La vie quotidienne peut aussi servir de terrain de sport: monter les escaliers au lieu de prendre l'ascenseur, aller à pied au lieu de prendre le tram, sortir le vélo de sa remise et laisser la voiture au garage. Et voilà, bon appétit dans votre restaurant préféré.

**Un conseil.** La nouvelle brochure gratuite de l'Union centrale des producteurs suisses de lait «Conseils alimentation - Svelte sans torture» montre comment réduire et maintenir judicieusement son poids corporel. Elle contient tout ce qu'il faut savoir sur une alimentation équilibrée, le choix des aliments et des modes de préparation et donne des conseils permettant de modifier positivement et durablement les habitudes alimentaires. **UPCL Conseils alimentation, CP, 3024 Berne, tél. (031) 35 95 728, fax (031) 35 95 855.**



## MARTIGNY ET SA RÉGION

## VITE LU...

**CAVES ORSAT.** Le Conseil d'Administration des Caves Orsat SA à Martigny a nommé, dans sa séance du 25 septembre 1996, M. Christophe Théodoloz au poste de fondé de pouvoir.



M. Théodoloz est né le 26 décembre 1962 et est entré dans l'entreprise en 1978. Il a été nommé mandataire commercial en 1989.

Responsable de l'administration et des finances, M. Théodoloz a obtenu en 1995 le brevet fédéral de comptable.

M. Théodoloz, marié et père de deux enfants, est, entre autres, caissier du Tennis-Club et de la Revue du Bourg.

Aujourd'hui bras droit de M. Bochatay, M. Théodoloz est apprécié pour ses compétences et sa gentillesse.

**SEBRANCHER.** Dimanche 6 octobre, la communauté sebrancharde inaugurerait l'église paroissiale rénovée. 350 000.— ont été nécessaires pour redonner un agréable aspect à l'église. Du même coup, les paroissiens pourront admirer le splendide parvis de leur lieu de culte.

**CARNET.** Le 26 septembre, les autorités de Fully emmenées par M. Pierre Ançay, président, ont marqué le 90<sup>e</sup> anniversaire de Mme Johana Aebi. Nos félicitations à l'alerte nonagénaire.

**ISERABLES.** Pour marquer les 55 ans, classe 1941, les Bédjuis ont effectué récemment une croisière en Méditerranée: Gène, Palerme, Barcelone, Tunis. Une bonne ambiance malgré une mer parfois tumultueuse donnera de cette excursion à tous un merveilleux souvenir. (P.)

**FARINET AUX ENCHÈRES.** L'heure des vendanges a sonné pour la plus petite vigne de la terre. Cette année a été exceptionnelle, la récolte de Farinet donne lieu à deux ventes aux enchères. Une de jus de raisins par la Croix bleue sur la place St-François à Lausanne le 5 octobre et la vente de vin sur la place de Saillon le 6 octobre. Ces deux manifestations ont lieu de 10 à 12 heures.

**COLLÈGE ST-MARIE.** L'Administration communale procédera, le 11 octobre, à l'inauguration des nouveaux locaux CIO, IDIAP et ORP aménagés dans le complexe du Collège St-Marie, récemment acquis par la commune.

**CENTRE DE LOISIRS.** Le Centre de loisirs et de culture de Martigny propose à nouveau son programme d'automne sur deux axes. D'abord du sport-escapade et ensuite rock-escapade. Cette dernière activité s'adresse à des jeunes de 12 ans et plus, activité organisée en collaboration avec Jeunesse et Sports et le guide Nicolas Addy. L'activité aura lieu les mercredis après-midi du 9 au 27 novembre. Prix Fr. 105.—. Inscriptions jusqu'à ce jour.

**SLIDE POSSE.** Comme chaque année, sous l'égide du Centre de loisirs et de culture à lieu un contest de skate-board, de rollerskate dans le cadre de la Foire du Valais. Ce sera le 5 octobre à la rue d'Octodure. Les inscriptions s'effectuent sur place dès 13 heures.

*Pro Octoduro, orfèvrerie antique*

## Fac-similés en argent réalisés à partir de bijoux originaux en bronze de l'époque romaine



*Se parer de bijoux romains, c'est possible.*

A l'instar du Louvre et d'autres musées archéologiques de Suisse et d'ailleurs, la Fondation Pro Octoduro souhaitait un jour édifier des fac-similés de bijoux gallo-romains originaux présentés au musée archéologique de la Fondation Pierre Gianadda.

Aujourd'hui, le rêve devient réalité et Pro Octoduro a le grand plaisir de présenter trois reproductions de bijoux réalisés en argent par Christine Huguenin, orfèvre à Martigny. Ces fac-similés ont été conçus à partir d'originaux en bronze.

Ces bijoux seront en vente à partir de la mi-octobre à la Fondation Pierre Gianadda et dans quelques boutiques de notre cité et ont un tirage limité. Ces ornements représentent pour la po-

pulation octodurienne un témoignage de leur passé, puisque les originaux ont été découverts sur le site de Forum Claudii Vallensium.

Le bénéfice escompté par la vente de ces fac-similés servira à mieux mettre en valeur les vitrines archéologiques du musée gallo-romain qui ont besoin d'un sérieux «lifting». Beaucoup d'ailleurs ont déjà pu admirer la réalisation exemplaire de la vitrine concernant le Mithraeum créée par M. Jean-Claude Papilloud et financée par Pro Octoduro.

Pro Octoduro espère que la population fera un bon accueil à ces bijoux qui peuvent être un cadeau rêvé pour Noël.

Liste des fac-similés grandeur

nature en argent en vente au public: une broche, un pendentif et une bague.

La fibule: (broche pour agraffer les vêtements sur l'épaule) en bronze représentant un daim avec des pastilles émaillées de couleur et datant du II<sup>e</sup> siècle après J.-Christ. Cette fibule réalisée en argent pourra se porter comme une broche très décorative.

Applique: en bronze massif en forme de fleur. Une soudure à l'étain la fixait à un autre élément métallique. Cette applique réalisée en argent pourra se porter en pendentif.

Bague clef: en bronze qui, outre sa valeur décorative, permettait d'ouvrir la serrure des coffres.

## SUR L'AGENDA

**LA CAPOEIRA.** Mélange de danse et d'art martial du Brésil, la Capoeira sera pratiquée à Martigny. Dès le 5 octobre un stage d'initiation est prévu en Octodure suivi de cours réguliers tous les mardis dès le 8 octobre. Renseignements au Centre de loisirs, tél. (026) 22 79 78 ou auprès de Helio Rodrigues, (021) 922 25 02.

**VILAINS BONSHOMMES.** «Enfin seuls mon amour», joué par les Vilains Bonshommes, a mis dans le mille. Cette comédie délirante connaît un bon succès. Il est bon de rappeler que le spectacle à lieu à 20 h. 30, tous les jeudis, vendredis et samedis, jusqu'au 19 octobre. On peut se restaurer sur place dès 19 heures. Réservation: Librairie de Fully, (026) 46 46 07.

**PRDM.** Ce sera le jeudi 10 octobre dès 19 h. 15 à la salle communale que le PRD de Martigny désignera ses candidats pour les prochaines élections communales. A 19 h. 15, il sera procédé à la désignation des candidats au Conseil bourgeoisial, à 20 heures se tiendra l'assemblée du PRDM, avec d'abord un rapport du président, M. Pascal Couchepin, puis un rapport du président du Conseil général, M. Bernard Monnet. On procédera ensuite à la désignation des candidats au Conseil communal, au Conseil général et enfin les candidats juges et vices-juges.

**VISITE COMMENTÉE.** Tous les mercredis, sous la conduite de Mme Martha De Giacommi a lieu une visite commentée à 20 heures. C'est l'occasion de redécouvrir Manet, maître des natures mortes, fleurs et fruits. L'exposition est ouverte jusqu'au 11 novembre, tous les jours de 9 à 19 heures.

**ECOLE-CLUB.** L'Ecole-Club Migros de Martigny présente l'exposition «Le Cirque» avec des affiches, programmes, livres, documents et objets de la collection de M. Jean-François Burgener. Dans l'attente de la venue du cirque Knie en Octodure diverses animations sont prévues: le mercredi 9 octobre, dès 14 h. 30, le vernissage des enfants. Le clown Isidor attend des enfants pour faire la fête. Une grande ambiance cirque garantie. Le jeudi 17 octobre dès 11 h. 15, la parade des chameaux. En exclusivité à Martigny, le cirque Knie fera défiler ses chameaux sur la place du Manoir, vers la Migros, à la sortie des écoles.

**CONTRÔLE TCS.** Le contrôle technique valaisan 1996 du TCS se tiendra du lundi 7 octobre au vendredi 11 de 9 à 12 heures et de 14 à 18 heures au garage TCS à la route du Levant à Martigny.

**COMBAT DE REINES.** Le 6 octobre sera marqué du combat de reines traditionnel à l'amphithéâtre dans le cadre de la Foire du Valais. Début des combats à 9 h. 30.

**CURLING.** Traditionnellement les 5 et 6 octobre se tiendra le tournoi international de curling à la patinoire de Martigny.

## CINEMAS DE MARTIGNY

**CASINO.** Vendredi 4 octobre à 20.30, samedi 5 à 17.00 et 20.30, dimanche 6 à 14.00, 17.00 et 20.30, du lundi 7 au mercredi 9 à 20.30: *Independence Day «Le jour de la riposte»* de Roland Emmerich avec Will Smith, Bill Pullman et Jeff Goldblum. Jeudi 10 à 20.30: *Le Jaguar* de Francis Veber avec Jean Reno et Patrick Bruel.

**CORSO.** Du vendredi 4 au jeudi 10 octobre, tous les soirs à 19.00. Dimanche matinées à 14.00 et 15.30: *Microcosmos «Le peuple de l'herbe»*. Du vendredi 4 au mercredi 9 (sauf lundi), tous les soirs à 20.45: *Twister*. Samedi 5 et dimanche 6 à 17.00, lundi 7 à 20.45: *Personne ne parlera de nous quand nous serons mortes* de Agustín Díaz Yanes avec Victoria Abril. Jeudi 10 à 20.45: *Independence Day «Le jour de la riposte»* de Roland Emmerich.

## FONDATION GIANADDA

Exposition  
Manet

## 200 000 visiteurs

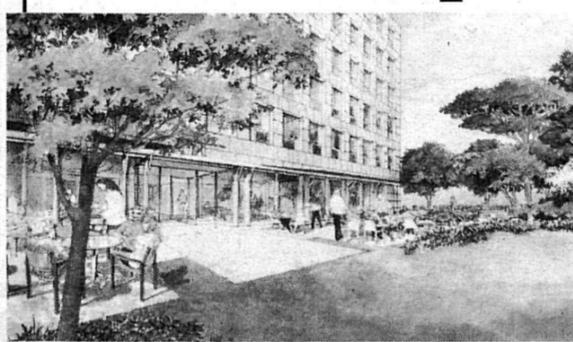


La Fondation Pierre Gianadda a reçu 200 000 visiteurs à ce jour. En l'occurrence, un couple, Mme Eliane Philippe, enseignante à Annecy et M. Jean-Marc Chevallier de Genève. Des visiteurs enchantés de la surprise, récompensés (notre photo) par M. Léonard Gianadda.

## HOTEL DU PARC

Centre  
de formation

## Pose du bouquet



C'est en présence du directeur des Télécom, M. Félix Rosenberg, qu'a été marquée la pose du bouquet du futur Centre de formation des Télécom et Hôtel du Parc. Un établissement qui ouvrira ses portes en 1998. Notre photo: la maquette du futur 4 étoiles de Martigny.

## LA FOULY

Prix  
Trimerco 96

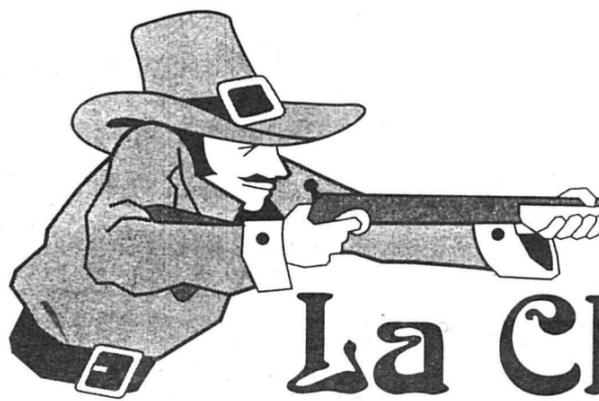
## Distinction pour Mme Joris



La Fondation Trimerco, une institution pour la promotion du commerce alimentaire de détail indépendant, a décerné pour la 15<sup>e</sup> fois cette année ses distinctions à des détaillants particulièrement méritoires. Elisabeth Joris exploite une épicerie à la Fouly, un village valaisan isolé en dehors de l'afflux touristique. Elle fait, elle aussi, partie des détaillants récemment primés à Zürich.

## DECES EN VALAIS

Marie-Madeleine Jacquérioz, 85 ans, Plan-Contthey; Clémentine Follonier, 85 ans, Sierre; Roland Mottet, 62 ans, Villars; Edouard Moix-Quinodoz, 73 ans, Saint-Martin; Martino Pedrazzini, Sion; Léa Chambovey, 89 ans, Collonges; Jean-Claude Buchard, 63 ans, Leytron; Gustave Perrin, 90 ans, Val-d'Illiez; Vieri Monti, 68 ans, Sion; Orlando Rota, 63 ans, Sion; Alfred Sarrasin, 90 ans, Valettes; Suzanne Zarrillo, 41 ans, Riddes; Olga Monnay, 78 ans, Martigny; Gilbert Bürcher, 55 ans, Fully; Anny Délez, Martigny; Monique Girard, 63 ans, Monthey; Maurice Zufferey, 85 ans, Chalais; Raymonde Burnier, 82 ans, Saxon; Robert Eyholzer, 77 ans, Sion; Joseph Monnay, 76 ans, Saint-Maurice; Maria Gottet, 95 ans, Mollens; Micheline Hargreaves, 56 ans, Sierre; Joseph Deléglise, 84 ans, Fully; Oswald Amacker, 51 ans, Chalais; Marie Denervaud, 88 ans, Evionnaz.



# Gastronomie La Chasse

## Pizzeria au Grotto

Rue du Rhône 3 - 1920 MARTIGNY  
Tél. (026) 22 02 46

Pour les chasseurs de bon «goût» nous vous recommandons nos spécialités de chasse

- le civet de chevreuil Fr. 23.-
- les médaillons de chevreuil «sauce myrtilles» Fr. 32.-
- L'entrecôte de cerf aux chanterelles Fr. 36.-

● Les plats sont servis avec marrons, choux rouges, poires William, spätzlis. ●

Nous nous réjouissons de votre visite!

036-359890



### CAFÉ-RESTAURANT DU CENTRE S.A.

**Chez Emile Magnin**  
Saxon

Hauts du village  
Route de Sapinhaut  
(place de l'Eglise)

#### LE GIBIER... UN RÉGAL!

Le chef vous propose  
son civet de chevreuil  
sa carte de spécialités  
et son menu chasse

Tél. (026) 44 33 07

Salle pour réunions, soupers, etc.

**BON Fr. 5.-** sur un repas de chasse

036-359885

### RESTAURANT DE PLAN-CERISIER

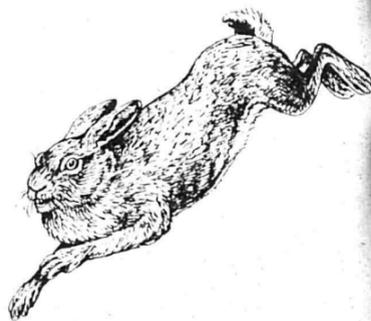
Martigny-Croix  
Tél. (026) 22 25 29

Ouvert tous les jours jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 1996.

Dimanche: restauration non-stop

**La brisolée est arrivée**

036-359951



### CAFÉ-RESTAURANT LES TROIS COURONNES

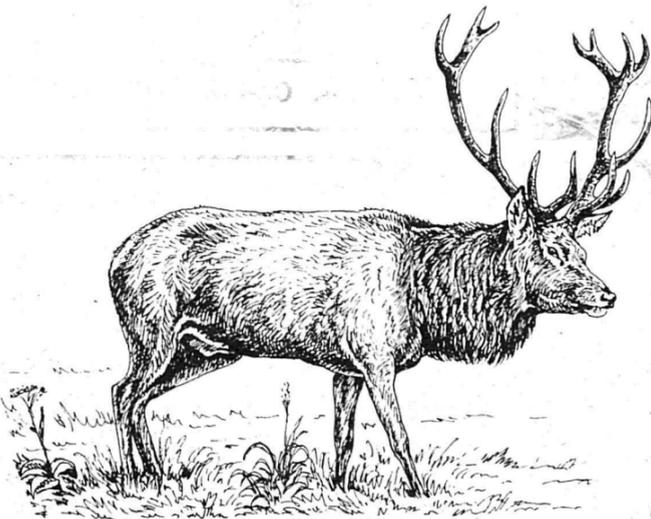
ANGELO DELL'ESSA  
(026) 23 21 14  
Martigny-Bourg

#### APERÇU DE NOTRE CARTE DE CHASSE

- Fricassée de champignons des bois Fr. 15.-
- Salade de caille à l'huile de noix Fr. 16.-
- Entrecôte de cerf aux baies de cassis Fr. 31.-
- Noisette de chevreuil, jus au genièvre Fr. 33.-
- Civet de chevreuil maison Fr. 26.-
- Filet de canard sauvage aux coings Fr. 29.-

Fermé dimanche et lundi soir

036-359883



### HÔTEL DE RAVOIRE

Peter Flückiger  
CH-1928 Ravoire

Marie-Chantal Vouilloz  
Tél. (026) 22 23 02

vous proposent  
**leurs spécialités de chasse**

Fermé le dimanche soir et le lundi  
Vos réservations sont appréciées

036-359887

# LA GRILLE DU CADEAU CACHE

- A** Application
- B** Brillance
- C** Cosmétique
- D** Drainage
- E** Embellir
- Entamé**
- F** Fibre
- L** Lisse
- M** Massages
- N** Nanti
- O** Optimale
- P** Pommades
- R** Résultat
- S** Séduction
- T** Toilette
- V** Vaporiser

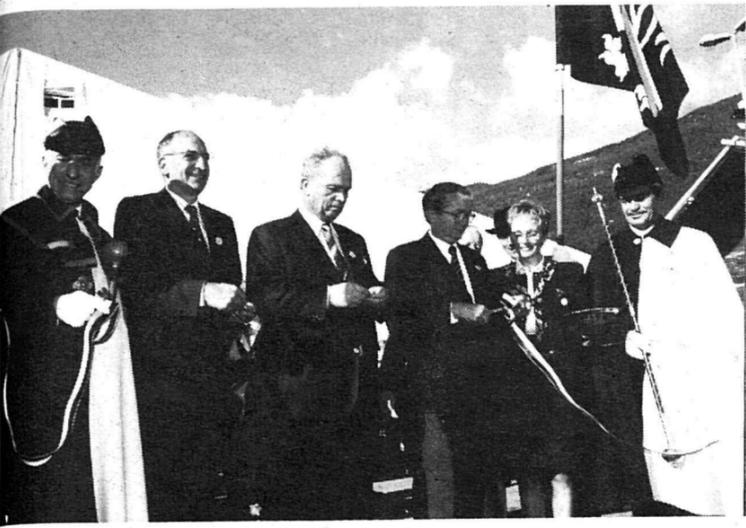
R	R	S	A	T	A	C	I	L	E	D	A	R	E	S	R	R	R	E	D	E	N	E	T	U	A	E	B	E	E										
E	E	E	X	I	G	E	R	L	I	P	I	P	T	S	E	I	E	I	N	B	L	O	N	D	E	R	B	T	S										
E	G	S	V	V	N	I	A	R	P	C	I	L	I	P	S	C	V	I	L	A	R	B	I	I	O	R	T	L	E										
R	N	A	U	I	L	S	E	L	U	L	A	Q	U	E	S	I	A	A	R	P	S	E	I	S	O	E	A	E	D										
D	A	H	N	L	T	C	I	O	E	I	A	S	S	E	N	S	L	F	R	T	M	A	S	S	L	T	T	V	A										
N	H	P	E	I	T	C	D											E	B	I	N	U	S	S	M														
E	C	B	C	U	A	A	A											A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
T	M	I	R	T	Q	R	T											T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T
E	T	A	I	I	U	I	D											D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D
E	L	O	S	E	L	E	T											T	C	S	U	U	T	A	E														
N	N	E	C	S	N	L	L											E	T	E	S	I	R	P	S	E	R	E	U	F	S	T	I	L	S	I	R	N	V
T	A	N	G	T	A	E	A											U	M	E	Z	E	N	E	M	T	C	I	S	I	P	A	O	M	U	G	S	U	U
A	I	N	U	A	B	G	O											N	D	S	S	A	R	E	U	R	N	B	A	O	S	I	M	A	R	I	O	E	O
M	L	R	T	A	N	T	E	O	C	O	O	I	R	V	I	N	R	E	N	L	R	I	L	E	O	D	I	R	R										
E	E	L	L	I	A	T	M	S	D	E	E	C	T	N	I	E	I	E	D	E	C	E	T	S	T	I	A	R	T										

**Un mot composé de 8 lettres**

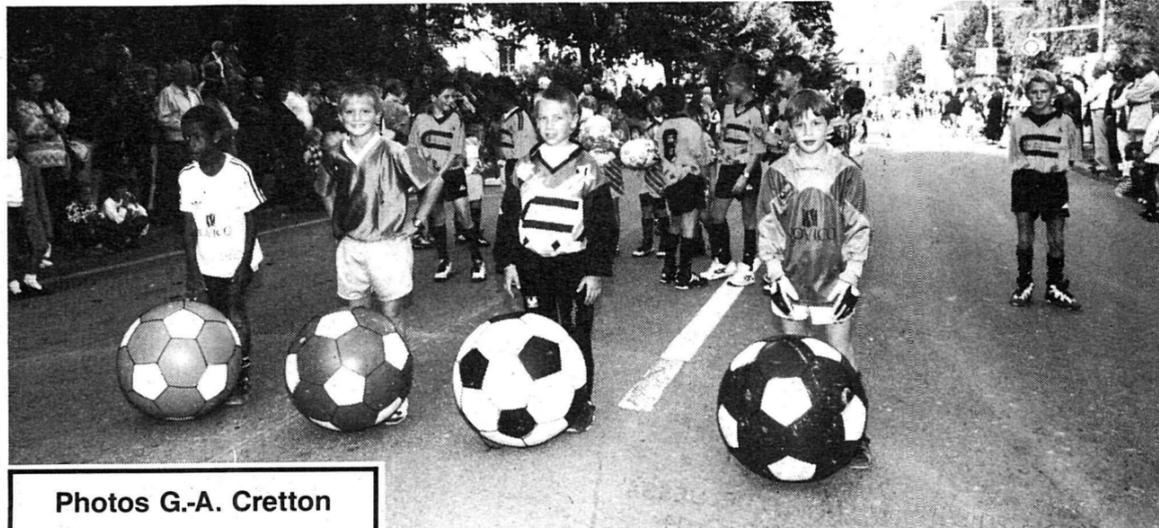
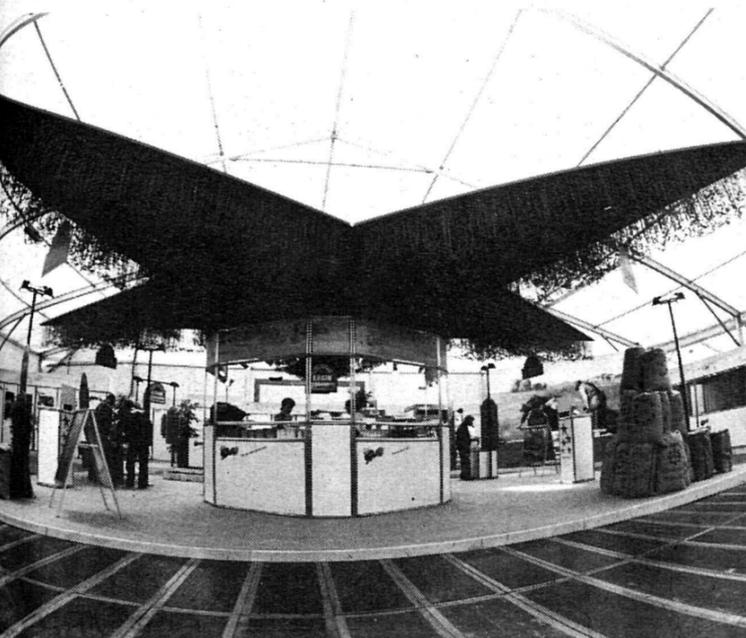
un sachet contenant différents produits en taille d'essai. Produits indispensables à votre beauté et votre bien-être. De plus, 5 cartes «Avantages VIP», d'une valeur de Fr. 50. — chacune, seront tirées au sort parmi les grilles exactes remises à la Pharmacie SUN STORE de votre choix. (Les gagnants seront avisés personnellement.)

# 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY

## NOS HOTES D'HONNEUR



## LE CORTEGE



Photos G.-A. Cretton



## Compétition



La Mutuelle Valaisanne soutient les combats équitables

**MUTUELLE VALAISANNE**

Caisse - Maladie

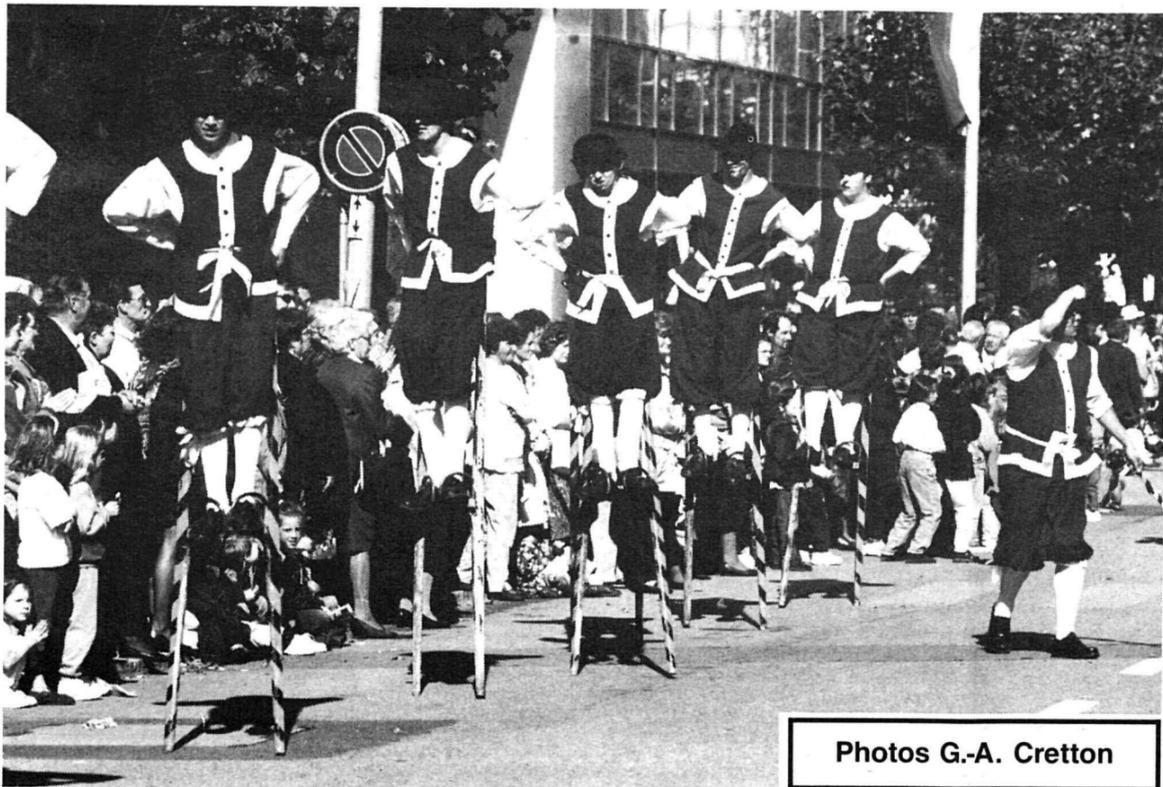
Avenue de la Gare 20, 1951 Sion, Tél. 027 265 265

La Mutuelle Valaisanne est membre du Groupe Mutuel



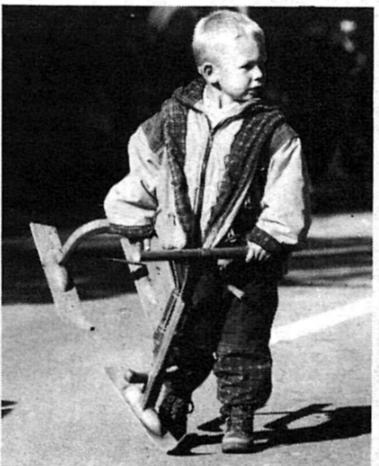
Votre partenaire en assurance-maladie individuelle et collective, assurance-accidents, assurance-vie et prévoyance professionnelle.

# 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY



Photos G.-A. Cretton

## LES VISAGES



SPORTS

Championnat du monde du demi-marathon  
Schweickhardt dans le top ten mondial

Sélectionné dans le cadre du Championnat mondial du demi-marathon qui s'est déroulé ce week-end par une température de 25 degrés à Palma de Majorque, l'athlète saxon Stéphane Schweickhardt, du CABV Martigny, a réussi la meilleure performance de sa carrière en prenant le 10<sup>e</sup> rang final en 1 h 02'49", ce qui représente le 3<sup>e</sup> temps jamais réalisé par un athlète helvétique sur la distance. Parti sur des bases extrêmement rapides (2'50" au 1<sup>er</sup> kilomètre, 14'28" au 5<sup>e</sup> kilomètre et 29'19" au 10<sup>e</sup> kilomètre, l'athlète du CABV Martigny est resté avec la tête de la course jusqu'au 13<sup>e</sup> kilomètre.) Dès lors, la course s'est emballée et les athlètes italiens, espagnols et africains ont dicté le rythme et le peloton s'est largement étiré. Stéphane Schweickhardt pas-

sait au 15<sup>e</sup> kilomètre en 44'40" (13<sup>e</sup> rang) et dès lors un groupe de poursuivants se formait avec un Italien, un Brésilien, un Espagnol et notre Valaisan.

Il terminait donc le championnat mondial pour lequel il était sélectionné pour la 3<sup>e</sup> année consécutive à un exceptionnel 10<sup>e</sup> rang devant des athlètes bien plus cotés que lui au départ de l'épreuve.

1. Baldini Stefano (I) 1.1'17"
2. Kiprono Josphat (K) 1.1'30"
3. Chimusasa Tendai (Z) 1.2'
4. De La Torre Carlos (E) 1.2'3"
5. Hayata Toshiyuki (J) 1.2'5"
6. Tluway Neema (TAN) 1.2'30"
7. Dos Santos Delmir (B) 1.2'44"
8. Gomes Aljandro (E) 1.2'47"
9. Leone Giacomo (I) 1.2'48"
10. Stéphane Schweickhardt (S) 1.2'49"

180 coureurs classés.

Meeting de boxe à Ascona

Quatre Martignerains en lice

Lors du meeting de boxe qui s'est déroulé le 21 septembre à Ascona, le Boxing-Club Martigny a présenté quatre boxeurs.

Mitrovic Sinisa (Martigny) contre Carta Paolo (Ascona). Sinisa réalise un excellent combat tactique en dominant son adversaire avec des contres qui lui ont permis de faire les trois rounds sans problèmes physiques. Tout au long du combat Carta a essayé de prendre le combat en mains sans y réussir. La décision n'a, néanmoins et de loin, pas fait l'unanimité du public et des juges, tant il est vrai que l'arbitre international, M. Marti, a donné vainqueur 3 rounds Sinisa mais la décision des deux autres juges ont vu Paolo Carta vainqueur.

Muharrem Berischa (Martigny) contre Bovi Renato (Ascona). Notre jeune champion suisse junior qui n'a que 17 ans a été confronté à un amateur de 25 ans. Berischa a mal débuté le combat en se lançant à l'attaque et en rentrant dans le jeu de l'adversaire. Cependant à la reprise du 2<sup>e</sup> round, il a cru prendre la distance de son adversaire et a réalisé un très bon match, ce qui lui a valu un match nul.

Joseph Napoli contre Naldi Stephano (Italie).

Ce deuxième combat de Joseph Napoli depuis son retour montre la difficulté de reprendre la compétition après une longue durée d'arrêt. 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> round totalement à l'avantage de notre boxeur avec une domination totale et

une démonstration de boxe face à un très bon 2<sup>e</sup> série italien. Joseph n'a pas réussi à maintenir la concentration sur tout le match et a réalisé un match nul.

Yvan Balzan contre Della Morra Marco (Ascona) Yvan a fait un excellent combat avec de très bons gestes techniques qui a fait bonne impression sur le public. Ce combat agréable a été sanctionné d'un match nul également.

Comme on le voit, il est très difficile de s'imposer hors de la région romande contre des adversaires chevronnés.

Espérons que l'organisation des futurs championnats suisses à Martigny aillent à terme.

Foulées saxonnaires

Record de participation

Organisée dans des conditions climatiques exceptionnelles pour la saison, cette course a réuni près de 550 concurrents répartis dans les 13 catégories prévues au programme.

Chez les seniors, le favori de l'épreuve Fernando Oliveira a couru les 10 km en 30'12" privant ainsi l'Ethiopien Fekadu Wendewosen d'une deuxième victoire consécutive à Saxon. On trouve au 3<sup>e</sup> rang le Fribourgeois Cuennet Jean-François suivi de son camarade Pierre-André Kolly. Pour compléter ce tableau, Oliveira Alirio, Rouiller Stéphane, Asib Mustapha et Michel Déleze récoltent les places d'honneur. Chez les féminines, sur 6km666, victoire indiscutable

de Fabiola Rueda en 24'17" devant Blaser annelyse, Vouillamoz Séverine, Moos Yolande et Ramuz Laurentia.

Dans la catégorie vétérans I, Bruno Crettenand de Sion l'emporte sur 10 km en 34'50", alors que chez les vétérans II, Perren Ulysse prend la première place en 36'04".

Dans les catégories jeunes, mentionnons les victoires de D'Andrès Joël, Michellod François, Lambiel Natacha, Ramuz Pierre-André, Voutaz Jonas, D'Andrès Sophie et Glassey Jérémie.

Les catégories Parents et Handi-Sports ont connu un bon succès et ont donné à cette manifestation un caractère amical et populaire.

FC SION

Inauguration

Mercredi 9 octobre dès 16 heures, le FC Sion inaugurerait son nouveau centre de formation situé à Gravelone. A 16 h. 30 allocutions de MM. Christian Constantin, Charles Roessli, deux stagiaires et Jacques Guhl. A 17 heures apéritif. A 20 heures match Sion-Lugano.

LUTTE

Sporting: toujours sans points

Défait à Brunnen sur le score de 24 à 18, le Sporting-Club Martigny n'a toujours pas réussi à engranger ses premiers points. Einsiedeln a perdu contre Willisau 17-28. Le Sporting est 4<sup>e</sup> au classement derrière Willisau, Einsiedeln et Brunnen. Prochain match 5 octobre à 20 heures à la salle du Bourg contre Willisau.

Coupe Calligraphy - 21 septembre

C'est le samedi 21 septembre que s'est déroulée, sur le parcours de la Brèche, la Coupe Calligraphy, offerte par l'Imprimerie Calligraphy à Sierre. Beaucoup de participants se sont rassemblés pour disputer cette compétition jouée en stroke-play (handicap 0-18) et en stableford (handicap 19-36). Pour la première fois, les joueurs en possession d'une autorisation de parcours ont pu goûter aux charmes des compétitions. Dans cette dernière compétition, Mme Carmen Antille s'est distinguée avec un score brut de 5. En net, Gabriel Fleury l'emporta en affichant un score de 25, suivi de Samuel Favre 24 et Werner Lerjen 24. Chez les juniors (score net), le trio gagnant est composé de Nathalie Berclaz (30), Gérald Meier (30) et Christian Berclaz (29).



Les vainqueurs des différentes catégories.

FOOTBALL

Martigny-Echallens 1-3

Martigny: Giovanolla, Polo, Maqueda, Cretton, Cédric, Moret, Favre, Schuler, Ch. Moret (71<sup>e</sup> Baudat), Bridy (82<sup>e</sup> Troillet), Beretta (46<sup>e</sup> Murisier), Derivaz.

Entraîneur: Christophe Moulin.

Echallens: Flückiger, Decet, Courvoisier, Th. Pittet, Boucard (46<sup>e</sup> Gavillet), Gobet, Pichonnaz, Agassiz, F. Pillet (80<sup>e</sup> Chenevière), Morel (60<sup>e</sup> Bordin), Nunez.

Entraîneur: Johnny Bordin.

Buts: 8<sup>e</sup> Gobet 0-1, 21<sup>e</sup> Ch. Moret 1-1, 66<sup>e</sup> Nunez 1-2, 70<sup>e</sup> Th. Pittet (penalty) 1-3.

Notes: Martigny. Stade d'Octodure, 200 spectateurs.

Arbitre: M. René Wis qui avertit Beretta et Cédric Moret à Martigny.

BASKETBALL

LNB FÉMININE

City Fribourg - Martigny 69-74

Les joueuses pour Martigny: Michellod S. (19), Gabioud-Michellod C. (7), Bellon R. (2), Volorio C. (2), Johnston Cynthia (26), Moll S. (2), Marchi C. (8), Woeffray Y. (6), Franchini M. (2), Marin N., Surnuméraire: Vogel A.



LNB MASCULINE

St-Prex - Martigny 89-102 (42-52)

Martigny: Garcia (6), Baresic (10), Vesta (6), Saudan, Oliveira (16), George (40), Zumstein (6), Morisod (16), Squillaci (2). Guigoz n'est pas entré en jeu. Coach: Pleslic.

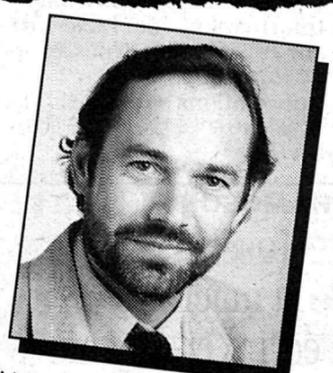
Nette et méritée victoire à l'extérieur de Martigny qui maîtrisa parfaitement le match, en faisant preuve de concentration, de combativité en défense et en développant des contre-attaques meurtrières. A classement, Martigny est désormais quatrième (les cinq premiers classés disputeront le tour final LNB/LNA).

Prochaine rencontre: samedi 5 octobre à 16 heures à la salle du Bourg contre le coleader Morges.

Camp polysportif suisse

Du 6 au 12 octobre aura lieu au Centre sportif à Ovronnaz le 22<sup>e</sup> camp polysportif organisé par Jeunesse + Sport et les différentes associations sportives. Le but de ce camp est d'apprendre ou de se perfectionner dans les disciplines du basketball, baseball, tennis, handball, hockey Indoor, football, uni-hockey, jogging, athlétisme, volleyball, etc. Des connaissances ne sont pas nécessaires. Peuvent y participer tous les jeunes (filles et garçons) de Suisse de 10 à 20 ans. Inscriptions au Comité d'organisation du camp polysportif suisse, case postale 708, 8052 Zurich, tél. + fax (01) 302 51 24 (Rolf Wiedmer) ou (01) 371 72 21 (Glogger).

Loi sur le travail



Marc-André Berclaz  
Directeur de l'école supérieure d'informatique de gestion, Sierre

Travailler à son rythme, voilà une idée qui a de l'avenir. Avec des horaires plus souples, tout le monde sera gagnant. La nouvelle loi sur le travail permet l'évolution des horaires de travail.

Comité romand pour la loi sur le travail  
Case postale 8615 • 3001 Berne

PREMIERE LIGUE

Groupe I Résultats

Martigny - Echallens	1-3
Montreux - Stade Lausanne	1-0
Stade Nyonnais - Grand-Lancy	1-0
Vevey - Monthey	2-2
Chénois - Bulle	1-1
Bex - Central Fribourg	3-1
Fribourg - Renens	2-4

Classement

1. Bex	6	4	1	1	12	7	13
2. Renens	6	3	3	0	15	6	12
3. St. Nyonnais	6	3	1	2	11	10	10
4. Fribourg	6	2	3	1	10	8	9
5. Chénois	6	2	2	2	8	7	8
6. Montreux	6	2	2	2	6	13	8
7. Echallens	6	1	4	1	6	5	7
8. Bulle	6	1	4	1	8	8	7
9. S. Lausanne	6	2	1	3	5	5	7
10. C. Fribourg	6	2	1	3	9	10	7
11. Martigny	6	2	0	4	12	10	6
12. Vevey	6	1	3	2	6	9	6
13. Gd-Lancy	6	1	3	2	5	8	6
14. Monthey	6	1	2	3	14	21	5

# Au cœur du vignoble le commerce local favorise les contacts priviliégiés.



RADIO - TV - HIFI - VIDÉO CAMÉRA - AUTO-RADIO  
SONORISATION

**Pierre-Antoine Boulnoix**

Maîtrise fédérale  
Bât. La Renaissance  
1963 VÉTROZ  
Tél. (027) 36 45 77  
Fax (027) 36 68 77

**AGOM**

1964 CONTHEY  
Fax (027) 36 61 18  
Tél. (027) 36 15 04

CENTRE  
VALAISAN  
DU PNEU.

3960 SIERRE  
Tél. (027) 55 83 83

**PETROLE-DISTRIBUTION S.A.**  
COOP VALAIS / WALLIS

VOTRE PARTENAIRE EN VALAIS  
HUILE DE CHAUFFAGE BENZINE - DIESEL

Tél. 027 / 36 52 00 - Fax 027 / 36 52 10 - Case postale - 1964 CONTHEY 1

station dès  
**19'990.-**\*

Tout compris  
**HYUNDAI**

Nouveauté : Lantra Station avec 2 airbags,  
direction assistée, HiFi et barres de toit

**CLIP AUTOMOBILES S.A.**  
Route Cantonale  
1964 CONTHEY  
Tél. 027 / 36 64 24

## VÉTROZ Conseil général

Le Conseil général de Vétroz se réunira le lundi 7 octobre à 20 heures à la salle de la Maison de Commune selon l'ordre du jour suivant:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée du 17 juin 1996.
2. Règlement pour la fondation d'une société régionale d'approvisionnement et de distribution d'énergie électrique: présentation par M. R. Morisod, directeur SIS; rapport de la commission des Services techniques; discussion et vote.
3. Colombarium, avenant au règlement du cimetière: rapport de la commission ad hoc; discussion et vote.
4. Règlement concernant l'octroi d'un bonus à l'investissement: discussion et vote.
5. Informations de l'Exécutif sur les motions déposées le 17 juin 1996.
6. Informations diverses de l'Exécutif.
7. Divers.

## CHAMOSON 1er Musée de la machine à écrire et machines de bureau CFF

Le vernissage du Musée de la machine à écrire a eu lieu le samedi 28 septembre, en présence des autorités et du fondateur, M. Charles Perrier, dans le bâtiment de la gare de Chamoson à Saint-Pierre-de-Clages. Un plus pour cette commune viticole.

## CHAMOSON Achat d'un piano de concert

Le Conseil communal a procédé à l'achat d'un piano à queue de deux mètres, «Yamaha C - 5F» pour le prix de 22 000 francs.

L'acquisition de cet instrument, indispensable à l'organisation de concerts, permettra de mieux faire connaître Chamoson et sa population empreinte d'une culture musicale. D'ailleurs, deux musiciens de Chamoson participeront au concert inaugural le vendredi 8 novembre à 20 heures à la salle polyvalente.

Vous aurez l'occasion d'entendre des œuvres de Jean Sébastien Bach, Claude Debussy, Johannes Brahms, W. Amadeus Mozart interprétées par Erika Kileher, piano, John Schmidli, clarinette et Jacques Mayencourt, alto.

La salle polyvalente de Chamoson obtient un grand succès auprès des artistes, soit pour sa conception architecturale, soit pour ses qualités acoustiques qui permet d'assurer des spectacles de grande qualité.

L'achat du piano est un atout supplémentaire et il permettra d'assurer plus fréquemment des concerts de musique de chambre: duo, trio, quatuor et quintette avec piano. Il sera également un atout pour les sociétés locales.

## ARDON Neuwerth inaugure sa nouvelle halle

L'entreprise Neuwerth & Cie SA, à Ardon, inaugurera sa nouvelle halle le vendredi 11 octobre dès 16 heures: réception des invités et souhaits de bienvenue.

16 h. 30: Diaporama. L'entreprise Neuwerth & Cie SA, une PME valaisanne face aux multinationales.

17 heures: Conférence: Suisse: le réveil pour affronter l'économie du XXI<sup>e</sup> siècle» de Claude Smadja, directeur général Forum de l'économie mondiale.

17 h. 40: Débats. Des entrepreneurs (s)interrogent.

18 heures: Cocktail-apéritif. Des «entrepreneurs» se rencontrent.

peinture, papier-peint

**JRC**

COUDRAY  
Jacques-Roland

ROUTE DE L'INDUSTRIE 24  
1963 VÉTROZ  
TÉL. 027 / 36 13 45  
FAX 027 / 36 60 43

**NEUWERTH & CIE SA**

ASCENSEURS ELEVATEURS

## VALAIS

## VITE LU...

**FARINET DISTRIBUE SES FAUSSES PIÈCES A LA BCV.** Une exposition a lieu actuellement dans le hall de la BCV Sion. Nous saurons tout sur Farinet, sa vie et surtout ses instruments de fabrication de la fausse monnaie. Que la BCV permette cette exposition démontre une évidente ouverture d'esprit.



Un vitrail consacré à Farinet où on le voit distribuer ses fausses pièces... aux Valaisans!  
(Photo Miro)

**MONTHEY: NOVARTIS EST EN TRAIN DE NAÎTRE.** Les Valaisans sont intéressés par les transformations de l'usine Ciba de Monthey intégrée dans le groupe Novartis. Trois nouvelles sociétés se répartiront l'activité montheyenne. On sait que le directeur actuel, M. Herold, prendra la responsabilité de la société de services.

**QUALITÉ DE L'AIR EN VALAIS: DES AMÉLIORATIONS.** Dès le 16 août de cette année, la valeur limite de l'ozone n'a plus été dépassée dans l'ensemble du canton. On constate de ce côté un léger mieux. Mais si l'ozone diminue, le dioxyde d'azote augmente. Le groupe d'information qualité de l'air en Valais dispose de 9 stations de mesures qui déterminent les concentrations de polluants.

**MORGINS: LA CHANSON DU PAYS DE NEUCHÂTEL.** Le 5 octobre à 20 h. 30 à l'église de Morgins, les chanteurs de la Chanson du Pays de Neuchâtel seront dans la station valaisanne pour un week-end de répétition. Rappelons que ce groupement a 40 ans cette année. Leur concert donné ce samedi est gratuit.

**SION 2006: NOUVEAU LOGO.** C'est le graphiste Paul Balsinger qui a gagné le prix du logo pour les prochains JO 2006. Un logo inédit en forme de dentelle qui a écarté les autres logos avec emblème du Cervin ou de la croix suisse.

**UN CARNAVAL DES ANIMAUX PRÉSENTÉ EN VALAIS.** «Le carnaval des animaux» de Camille Saint-Saëns sera donné dans les écoles de Sion, Châteauneuf, Conthey, Orsières et Châble. Cette tournée se déroulera du 14 au 18 octobre. Au total 4000 enfants découvriront cette musique. Nous y reviendront.

Groupe Magro SA fait le point

## Automne 96: des prix imbattables et prévisions 1996 tenues

Le distributeur alimentaire romand amorce le dernier virage 1996 avec sérénité; par ailleurs, avant la fin de cette année, il aura enrichi son assortiment de produits «1er Prix» et ouvert un nouveau type de magasin. Objectif: offrir l'opportunité au consommateur de lutter contre la vie chère.

La morosité ambiante a renforcé Groupe Magro SA dans son combat d'«outsider» de la distribution. Résultat: le Groupe affiche une belle vitalité et peut annoncer que les prévisions 1996 sont tenues. En effet, le chiffre d'affaires des 8 hypermarchés-mixtes Magro est, à la mi-septembre, de 1.18% supérieur au résultat escompté; la fréquentation enregistre, quant à elle, une progression de 7.89% par rapport à 1995, progression toutefois atténuée, au niveau du résultat, par un panier moyen en légère baisse, conséquence directe de la véritable guerre des prix qui sévit actuellement sur le marché de la distribution alimentaire.

Tout en restant fidèle à son image de «Discounteur de grandes marques», Groupe Magro SA a toutefois pris l'option d'introduire de manière progressive, dès les mois d'octobre et d'ici la fin 1996, 100 produits «1er Prix» vendus à un prix défiant toute concurrence.

Intégrés aux côtés des 11 000 articles de grandes marques nationales et internationales



Le Groupe Magro joue la carte romande. Ici, son directeur général, M. Jean-Marc Roduit en conversation avec Mme Jacqueline Maurer, présidente du Grand Conseil vaudois.

proposés habituellement, ces produits constituent une alternative particulièrement intéressante pour le consommateur soucieux de son budget.

D'autre part, Groupe Magro SA se prépare à lancer, à l'intérieur de ses centres commerciaux d'Uvrier et Etoy, un nouveau type de magasin (500 m<sup>2</sup>) baptisé «Franc-Soldé». L'idée: vendre des lots d'usine à prix cassés dans le domaine du hardware (bazar, loisirs, articles d'intérieur) et du textile (Hom-

mes-Femmes-Enfants). L'avantage est double: le client bénéficie de produits de marque, les prix sont imbattables.

La première boutique «Franc-Soldé» ouvrira ses portes à Magro Uvrier le 5 octobre 1996 et la deuxième à Magro-Etoy le 12 octobre 1996.

A noter qu'une troisième innovation est d'ores et déjà entrée en vigueur dans tous les hypermarchés-mixtes Magro: l'introduction des cartes de crédit Visa et Eurocard.

## SION

Bureautique

## Consolidation de Canon en Valais

Desservir mieux encore le Valais, voici le but que s'est fixé Canon (Suisse) SA, en déménageant l'agence de Sion dans de nouveaux locaux, modernes et accueillants sis à la Rue du Seex 49 B.

Trois collaborateurs valaisans assurent le service après-vente; en misant sur la qualité, la rapidité et sur un service à la clientèle irréprochable. Il s'agit de MM. Freddy Aymon, Joël Cetto et Rémy Revaz. En ce qui concerne la région sierroise ainsi que le Haut-Valais Canon collabore activement avec le bureau Félix Garcia à Sierre. Une semaine de portes ouvertes sera organisée, du lundi 14 au vendredi 18 octobre, de 15 h. 30 à 20 heures et, à cette occasion, les derniers produits connectés, tels que GP 30 F et le CLBP 360PS seront présentés.



L'équipe valaisanne de Canon devant les nouveaux locaux.

Sion-Bex: concerts

## Les Cosaques du Don



Le Choeur des Cosaques du Don donnera un concert à Bex, le dimanche 6 octobre à 19 heures, dans le Temple de Bex et à Sion le mardi 8 octobre à 20 heures à l'Eglise des Jésuites à Sion. Le Choeur des Cosaques du Don présentera des chants de la liturgie orthodoxe russe de D. Bortnjansky, P. Tchaikowsky, M. Glinka comme «J'implore la puissance de l'amour, les Cloches du soir ou des chants de couvent tels que «La légende des 12 brigands». Pour ces concerts il n'y aura pas d'entrées payantes. Par contre une collecte sera organisée à la sortie. L'heure d'entrée du public: 18 heures. (Rebekka Bauer)

## SUR L'AGENDA

**SAINT-LUC.** Du 22 septembre au 13 octobre, M. Cerruti expose une partie de sa collection au grand Hôtel Bella Tola à St-Luc sur le thème «Faune et flore de chez nous». C'est une exposition de photographies de mues, de têtes de cerfs et de différents trophées à découvrir précisément en dégustant un repas de chasse à l'Hôtel Bella Tola.



**THÉÂTRE DE VALÈRE.** Le Théâtre Boulimie présentera au théâtre de Valère ce mardi 8 octobre à 20 h. 15 «Y a-t-il la femme d'un évêque dans la salle?». C'est le trio Martine Janneret, Sami Benjamin, Loval Golovtschiner et Patrick Lapp qui conduiront le public au rire, voire au fou-rire. A noter que le vendredi 11 octobre ce sera Marie-Thérèse Porchet, née Bertholet, qui sera de la partie.

**LES VENDREDIS DU JAZZ.** «Les vendredis du jazz» de Sion présentent à la cave de Valère, le 4 octobre, en souvenir d'Art Blakey, le célèbre batteur, le Max Gendly sextet.

**GALERIE GRANDE-FONTAINE.** Du 4 au 24 octobre, la galerie Grande Fontaine accueille Marc Favresse, un artiste qui vit et travaille en Haute Provence.



Dans l'impossibilité de répondre personnellement à chacun, la famille de

Monsieur  
CHARLES HOSTETTLER



remercie toutes les personnes qui lui ont témoigné leur affection et leur amitié, par leur présence ou leur message.

Renens et Sion, septembre 1996.

# 37<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS MARTIGNY

**Vendredi 4 octobre**

## Journée de l'économie

- 10.00 Salle Bonne-de-Bourbon: accueil des participants à cette journée par le *Nouvelliste*, Publicitas et la Foire du Valais
- 10.15 Forum dirigé par M. Gérald Imfeld, directeur de l'Institut de l'entreprise avec la participation de M. Jürg Herold, directeur Ciba-Geigy, président des Industriels valaisans; Simon Epiney, conseiller national; Thomas Gsponer, directeur de la Chambre valaisanne de commerce; Christian Constantin, promoteur-architecte; Mme Chantal Balet, de la Société pour le développement de l'économie suisse
- 11.45 Conférence de M. Stéphane Garelli, professeur à l'Institut pour le développement du management IMD sur le thème «Quelle orbite pour le Valais»
- 12.30 Apéritif
- AUTRES ACTIVITÉS - ANIMATIONS**
- 10.00 Hôtel de Ville: rencontre de l'Association valaisanne des inspecteurs et agents d'assurances professionnels AVIAAP avec conférence sur le thème «sensibilisation et information sur les fraudes et escroqueries à l'assurance» par M. Daniel Zollinger
- 11.00-18.00 Petit-Forum: animation et jeux «à la rencontre des étoiles» - Jean-Marc Richard avec le concours de la Loterie Romande.
- 13.45 Salle Bonne-de-Bourbon: séminaire du CREM sur le thème «la pompe à chaleur, l'assainissement des chaufferies»
- 14.30 Salle Vaison-la-Romaine: réunion du conseil d'administration de Sodeval
- 15.00 Salle des Métoers: rencontre Région Wallonne - ACCESS (Association intercantonale pour la concertation et la coopération économique) - Tourisme rural
- 17.00 Petit-Forum: remise des prix du concours de l'innovation mis sur pied par le Centre d'Innovation Valais
- 18.00 Cour du CERM: fanfare la Villageoise Muraz
- 18.00 Petit-Forum: spectacle de l'Ecole de danse Fabienne Rebelle en alternance avec la finale du concours cantonal de karaoké.
- 21.00 Quartier du Bourg: fête de la St-Michel organisée par la fanfare municipale Edelweiss

**Samedi 5 octobre**

## Journée du chien

- dès 08.00 Stade du Forum: concours en ring, obéissance et défense
- dès 13.30 Concours d'obéissance (tous les conducteurs ensemble - concours par élimination) Mobility et Fly-ball (course d'obstacles) et jeux de balle avec la participation également des chiens du public. La maison du sauvetage avec un treuillage homme-chien de l'hélico
- Les chiens de course
- Le junior handling

Le ring français  
Les chiens de troupeau

## Journée promotion de l'Espace Mont-Blanc

- Cette journée est organisée avec la participation de l'Association valaisanne de randonnée pédestre.
- 10.00 Souhait de bienvenue et introduction par M. Jean-Paul Amoudry, président de la société d'économie alpestre de Haute-Savoie
- 10.20 Tourisme doux et aménagement du territoire, rôle des randonnées pédestres au pays des bisces et valorisation des sentiers pédestres et des hautes routes en Vallée d'Aoste seront développés par divers orateurs
- AUTRES ACTIVITÉS - ANIMATIONS**
- dès 8.30 Patinoire: Tournoi international de curling de la Foire du Valais
- 11.00-18.00 Petit-Forum: animation et jeux «à la rencontre des étoiles» - Jean-Marc Richard avec le concours de la Loterie Romande.
- dès 14.00 Entrée de la Foire: concours de skate organisé par le Centre de loisirs
- 15.00 Salle Vaison-la-Romaine: assemblée du comité central de la Fédération motorisée valaisanne
- 15.00 Salle Bonne-de-Bourbon: conférence publique de M. Didier Quéloz, astrophysicien à l'Observatoire de Genève, collaborateur du professeur Michel Mayor avec qui il a découvert, en 1995, une planète à l'Etoile 51Pégase, parrainée par le Groupe 000 Mutuel Assurances
- 16.00 Petit-Forum: Comedia del Arte
- 18.00 Petit-Forum: Guggenmusik Kamikazé
- 18.00 Rencontre des membres de l'UTS Valais
- 21.00 Quartier du Bourg: fête de la St-Michel organisée par la fanfare municipale Edelweiss

**Dimanche 6 octobre**

## Journée de clôture et du combat de reines

- dès 8.30 Patinoire: 2<sup>e</sup> journée du Tournoi international de curling de la Foire du Valais
- dès 9.30 Amphithéâtre de Martigny: grand combat de reines organisé par les Syndicats d'élevage de Martigny et Charat/Saxon avec la participation des meilleures lutteuses du canton et des reines d'alpage. Plus de 6000 places pour le public dont 2500 assises.
- vers 16.30 Finale pour le titre de «Reine de la Foire du Valais 1996»
- A LA FOIRE...**
- dès 09.30 Salle Bonne-de-Bourbon: finale du concours de dégustation «Goûtons nos gouttes»
- 11.00-18.00 Petit-Forum: animation et jeux «à la rencontre des étoiles» - Jean-Marc Richard avec le concours de la Loterie Romande.
- 16.00 Petit-Forum: Magicien
- 21.00 Fermeture de la 37<sup>e</sup> Foire du Valais

*Bureau des métiers*

## Tous les apprentis valaisans ont trouvé une place

Le Bureau des métiers tient régulièrement ses assemblées générales ou séminaires lors de la Foire du Valais. A cette occasion il a révélé que tous les apprentis demandeurs ont trouvé une place de travail en Valais dans le cadre de leur association. Par ailleurs, le climat général est morose puisqu'en cinq ans les entreprises

du second oeuvre que gère le Bureau des métiers ont passé de 15 000 à 11 000 emplois. En chiffres nominaux c'est 20% de moins de masse salariale. Actuellement le secteur le plus touché est celui du bois.

Un effort est mis sur le marketing des entreprises à l'endroit de leurs clients potentiels, sur-

tout dans le domaine de la rénovation. Le Bureau des métiers luttera également contre les contrats de travail au noir. Enfin, la Fédération des associations artisanales sera désormais présidée par M. Jean-Louis Berclaz de Mollens qui remplace M. Antoine Fux de Viège.

*Samedi 5 octobre à 15 heures*

## Le nez dans les étoiles

La Salle Bonne-de-Bourbon accueillera le samedi 5 octobre à 15 heures une conférence publique de M. Didier Quéloz, astrophysicien à l'observatoire de Genève, collaborateur du pro-

fesseur Michel Mayor avec qui il a découvert en 1995 une planète de l'étoile 51 Pégase.

Une conférence qui s'inscrit pleinement dans le thème de

cette Foire du Valais qui va à la rencontre des étoiles et qui permettra à tous les intéressés de mieux participer à la connaissance du monde merveilleux des étoiles.

*Moi pour toi*

## Objets colombiens

Moi pour Toit, organisation qui veut créer un foyer pour enfants de la rue en Colombie, a

un stand où les visiteurs de la Foire du Valais peuvent acheter de merveilleux objets de l'arti-

sanat colombien. L'occasion d'une bonne action en visitant le comptoir.

*Office cantonal AI - Service de la réadaptation*

## Remise des prix de réadaptation

Ils sont allés cette année à Daphné Thommen de Montthey, Jean-Daniel Schweick-

hart de Fully, Philippe Roh de Vétroz tandis que le prix de la recherche est allé à Fabrice Ma-

gnin et le prix de l'employeur méritant à Gottec SA à Sion. Félicitations.

*Espace Mont-Blanc*

## La protection de la nature

C'est sur ce thème que se tiendra à la grande salle de l'Hôtel de Ville à Martigny, le samedi 5 octobre, de 13 heures à 14 heures, une table ronde qui réunira la vallée d'Aoste, la France, le WWF Valais et un co-

mité international des associations pour la protection du Mont-Blanc. On relèvera que l'invité d'honneur, Espace Mont-Blanc, crée toute une animation autour d'elle puisque ce même jour, à

l'initiative des Alpes, elle donnera conférence de presse alors que sera inaugurée une place d'Espace Mont-Blanc et que les autorités institutionnelles tiennent un stand à la Foire du Valais.

## Innovation Valais

Le centre Innovation Valais, présidé par M. Géo Bétrisey, remettra des prix le vendredi 4 octobre et profitera pour enten-

dre un exposé donné par un représentant du Genilem sur le thème: «L'innovation comme catalyseur de la création d'en-

treprises». Cette conférence sera donnée au Petit Forum de la Foire du Valais à Martigny.

## CREM: pompe à chaleur?

Le CREM organise en collaboration avec le Département de l'Energie du canton du Valais, et sur un mandat d'Energie

2000, un séminaire sur le thème de l'utilisation de la pompe à chaleur lors de l'assainissement de chaufferies.

Cette manifestation se déroulera le vendredi 4 octobre dès 13 h. 45 à Martigny à la salle Bonne de Bourbon.

  **A la rencontre des étoiles**

**du 27 septembre au 6 octobre 1996**

37<sup>e</sup>



**FOIRE DU VALAIS MARTIGNY**

**Combat de Reines!**

Dimanche 6 octobre dès 09h30

